

# Siembra de árboles

*Los árboles embellecen y mucho más.*

## En su patio

Los árboles proveen albergue para muchas especies de fauna y ayudan a:

- Filtrar el aire
- Regular la temperatura
- Embellecer
- Añadir color
- Proteger de fuertes vientos
- Dar sombra
- Apreciar su hogar

## Escogiendo un árbol

Usted debe tener mucho cuidado al seleccionar un árbol. La siembra de un árbol requiere mucho tiempo y dinero. Seleccionando un árbol apropiado quiere decir que tendrá muchos años de placer y apreciará significativamente su propiedad. Un árbol mal seleccionado puede ser un problema de manutención y aun peligro.

Antes de comprar o sembrar un árbol, infórmese sobre las especies nativas de su área. Esta información está disponible en las bibliotecas públicas, viveros, jardines botánicos, universidades, Extensión Agrícola y en varios parques públicos donde los árboles están identificados.

*Seleccione árboles que le provean belleza y diversidad a su jardín.*

Algunas consideraciones que debe tener antes de seleccionar un árbol:

1. ¿Por qué va a sembrar el árbol?
  - Embellecer el jardín.

- Barreras contra ruidos.
- Privacidad.
- Sombra para conservar energía.
- Albergue para la fauna.



Jim Archambault, USDA

**Conservación en su Patio, un proyecto cooperativo de:**

**USDA-Servicio de Conservación de Recursos Naturales**

**La Asociación Nacional de Distritos de Conservación**

**Consejo de Hábitat de Fauna**

Septiembre 1999

Todos los servicios del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, USDA, son ofrecidos sin discriminar por razones de raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, afiliación política, preferencia sexual o estado civil o familiar. (No todas las prohibiciones aplican a todos los programas). Personas con incapacidades que necesiten formas de comunicación alternas (escritura al relieve, letras grandes o cintas auditivas, etc.) deben comunicarse con el Centro USDA TARGET al (202) 720-2600 (visual/audio). Para radicar alguna querrela sobre discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, Oficina 326W, Whitten Building, 14th Independence Avenue, SWQ, Washington, DC, 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (vocal o TDD). USDA es un patrono de igualdad de empleo y proveedor de servicios.

**Una hoja informativa de una serie de 10 sobre la conservación en su patio.**

2. ¿Es la especie adecuada para el clima del área?

Los viveros y jardines de plantas ornamentales no van a vender una especie de árbol que no se adapte al área, pero existen varios árboles y arbustos para la venta que no resisten los cambios drásticos del clima. Por ejemplo, si usted va a comprar un árbol porque florece en la primavera y da frutos en el otoño, entonces usted tiene que considerar el clima. En áreas de climas templados o calientes, puede ser que la época de frío no sea suficientemente larga. Esto no permite que un árbol, como los manzanos, desarrolle flores o frutos. Los árboles frutales, requieren un período frío con temperaturas casi de congelación para efectuarse unos cambios internos que resultan en la producción de flores y frutos (vernalización).

Considere los microclimas en su área. Estos son condiciones climatológicas que varían del patrón normal del área. Un patio bien abrigado puede mantener vegetación que normalmente no se adapta a la región. Por otra parte un declive que se da al norte puede ser significativamente más frío y más ventoso que las áreas alrededor del microclima. La supervivencia de las plantas normalmente adaptadas a la región puede ser limitada.

Seleccione árboles nativos de su área. Estos son mucho más tolerantes a los cambios climatológicos, aumentan la biodiversidad natural del vecindario y son más beneficiosos para la fauna. Evite comprar árboles exóticos que puedan invadir y desplazar a los árboles nativos causando daños al ecosistema.

3. ¿Cuán alto será el árbol?

Cuando sembramos un arbolito no pensamos como se verá en 20 años. Muchas veces tendremos que cortar árboles, porque han crecido fuera de los contornos de nuestra propiedad.

4. ¿Cuántos años durará el árbol?

Algunos árboles viven por cientos de años. Otros como los árboles ornamentales pequeños, viven entre 20 a 30 años. Aunque éstos tiendan a durar menos que los árboles grandes no deben ser descartados cuando usted planifica su jardín. Ellos tienen otras características como su tamaño, forma, tolerancia a la sombra, flores y frutos. Estos pueden ser sembrados y luego ser fácilmente removidos cuando maduran las especies más largas y más duraderas.

5. ¿Tiene el árbol algún valor ornamental?

Algunas especies de árboles tienen hojas con variedades de colores, flores y frutas. En la primavera o el otoño éstos nos brindan una gama espectacular de colores. Otras especies tienen follaje colorado o variado que añaden color al paisaje de su jardín durante todo el año. Los árboles que tienen frutas o nueces son una excelente fuente de alimento para la fauna. Sin embargo, hay personas que consideran “sucios” árboles fructíferos y los que dan nueces.

6. ¿Qué tipo de enfermedad o insectos afecta al árbol?

Tenemos que conocer los insectos del área que pueden afectar la vida y utilidad del árbol que deseamos sembrar. Algunas enfermedades o insectos causan problemas serios en algunas especies de árboles de la región. Dependiendo de la peste, a veces no es fácil controlar el problema. Las enfermedades reducen significativamente la belleza y la durabilidad del árbol. Otras especies, por ejemplo *Acer saccharinum* (arce blanco, arce de la plata, arce plateado) tienen madera frágil, susceptible a daños causados por tormentas de hielo y vendavales.

7. ¿Qué común es la especie en su área?

Hay varias especies que son sobresembradas. Aumentando la diversidad natural proveerá hábitat para la fauna y ayuda a limitar la oportunidad que un solo peste puede destruir toda la siem-

bra. Un ejemplo fue el olmo americano (*Ulmus americana*). Este árbol bello fue planteado por muchos partes de los Estados Unidos. Con la introducción del grafiosis, miles de comunidades han perdido todos los árboles de sus calles en unos pocos años.

8. ¿Es el árbol de hoja perenne o caducifolio?

Los árboles de hoja perenne siempre se mantienen verde proveyendo cubierta y sombra todo el año. También son más efectivos como barreras contra el viento y ruidos. Los árboles caducifolios le brindan sombra en el verano y permiten que el sol entre en el invierno. Esta puede ser una consideración al ubicar un árbol en su patio.

## La ubicación de los árboles

Los árboles embellecen y deberían sobrevivir a largo plazo. Por eso, su ubicación apropiada es esencial. Comuníquese con las autoridades locales sobre los reglamentos existentes que rigen la ubicación y siembra de árboles en su área. Algunas comunidades tienen restricciones sobre a qué distancia un árbol debe ser sembrado cerca de una casa, las calles, aceras, postes de luz y otras estructuras.

Antes de sembrar un árbol, considere su tamaño máximo cuando este llegue a adulto. Piense cuan cerca va a estar de su casa u otras estructuras. Sea considerado con sus vecinos. Un árbol de hoja perenne sembrado hacia el norte puede tapan el sol a su vecino durante el invierno. Considere si la sombra del árbol va a tapan al sol a su huerto casero o siembra de flores.

Los vegetales y muchas flores necesitan cantidades considerables de sol. Si va a establecer un huerto casero o flores entonces tiene que considerar como la ubicación y el tamaño del árbol los afectaría. Cuando ubique el árbol considere el efecto que sus raíces y ramas pueden tener en las entradas a su casa, garaje, aceras, tuberías enterradas o sobre la superficie cerca de su hogar.

## Sembrando un árbol

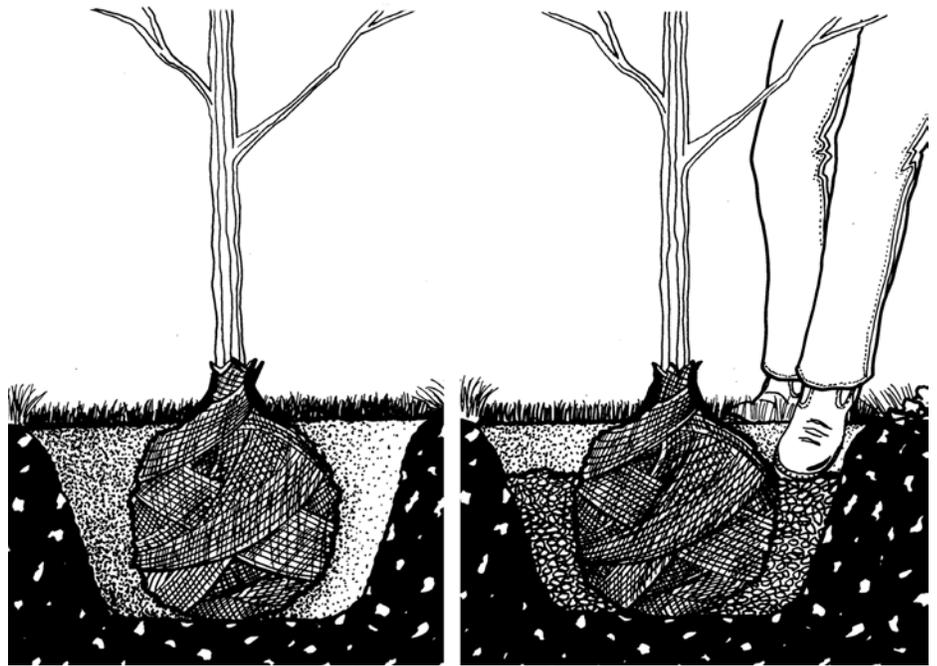
Un árbol sembrado y mantenido adecuadamente crecerá más rápido y vivirá mucho más tiempo. Los árboles pueden ser sembrados en cualquier época en que la tierra no esté congelada.

Tarde en el verano o temprano en el otoño es el tiempo óptimo para la siembra de árboles en muchas áreas. Esto le brinda a los árboles suficiente tiempo para establecer nuevas raíces antes de que el invierno llegue y la tierra se congele. Cuando llegue la primavera, el árbol está listo a crecer. La segunda época para la siembra de árboles es tarde en el invierno o temprano en la primavera. Usted tiene que evitar sembrar árboles durante el verano cuando hace mucho calor. La siembra de árboles durante el invierno debe ser también evitado porque no hay ninguna oportunidad para crecer nuevas raíces.

Se venden árboles en contenedor, con cepellón ("B and B" en inglés) y a raíz desnuda. Generalmente los árboles que vienen en contenedores son más fáciles de sembrar y establecerse en cualquier época incluyendo el verano, ya que el árbol ha estado creciendo en un contenedor, su sistema radicular se ha establecido alrededor del material y al trasplantarlo el daño es mínimo. Usted puede conseguir árboles en contenedores desde un galón hasta tamaños más grandes.

Los árboles con cepellón han estado sembrados directamente en la tierra. Al sacarlos envuelven las raíces en la tela y son mantenidos en los viveros hasta que las raíces se regeneran. Estos árboles son usualmente muy extremadamente grandes.

Los árboles que se venden a raíz desnuda usualmente son muy pequeños. Como no tienen suelo adherido a las raíces hay que sembrarlos cuando están en un estado inactivo. Para evitar que se sequen se deben mantener húmedos hasta el momento que se siembren. Frecuentemente estos



*Recomendaciones para la siembra de árboles con cepellón: (1) Cave un hoyo dos veces más ancho que el cepellón y un poco menos de su altura. Con cuidado remueva la cuerda o alambre que mantiene unido la arpillera al cepellón y ubique el árbol en el hoyo. (2) Llene el hoyo con tierra y compacte la tierra cuidadosamente con los pies para vaciar los bolsillos de aire. (3) Rocíe con suficiente agua y deposite camada o material cobertor en á como de 3 pies de diámetro.*

árboles son ofrecidos por las compañías que venden semillas y estas que venden a través de catálogos. Muchos de los viveros manejados por los estados y los distritos de conservación también tienen este material para la venta. Ellos venden árboles a raíz desnuda en grandes cantidades por sólo unos centavos.

Estos son ofrecidos temprano en la primavera y deben ser sembrados tan pronto que lleguen. Cuando vaya a sembrar un árbol siempre siga las recomendaciones ofrecidas en la etiqueta, si no existen, entonces siga estas recomendaciones:

### Antes de hacer un hoyo

1. Comuníquese con las compañías locales de energía, acueducto y/u otros servicios públicos para identificar la ubicación de cualquier cablearía o instalación subterránea que cruce su terreno.

2. Cave un hoyo dos veces más ancho que el cepellón y un poco menos de su altura. Trabaje los lados y el fondo del hoyo con un pico o pala para que las raíces puedan penetrar la tierra.
3. Si el árbol viene en un contenedor, remuévaselo. Recueste el árbol de lado con el cepellón cerca el hoyo. Déle varios golpes al cepellón hasta que las raíces se despeguen. Si las raíces han crecido alrededor del cepellón, corte a través de éstas en algunos lados. Remueva la cuerda o alambre que mantiene unido la arpillera al cepellón. No es necesario remover toda la arpillera.

Si el árbol viene envuelto en algún material plástico, tiene que ser removido completamente.

Con cuidado separe las raíces del cepellón. Corte las raíces que estén excepcionalmente largas y guíe las raíces cortadas hacia abajo y hacia afuera. Las puntas de raíces tienden a morir rápidamente si son expuestas a la luz y al aire.

4. Deposite el cepellón en el hoyo y cúbralo inmediatamente con tierra. Deje expuesta 1/2 a una (1) pulgada de la cima del cepellón (donde comienza el tronco y terminan las raíces) arriba de la tierra a menos que unas raíces estén expuestas.

Para árboles a raíz desnuda, haga un montículo en el medio del hoyo y esparza las raíces equitativamente sobre el montículo. No siembre este tipo de árbol en un hoyo demasiado profundo. Ahora llene el hoyo con tierra. Apisone cuidadosamente la tierra alrededor del tronco con su pie para vaciar cualquier bolsillo de aire o añada agua para ayudar que la tierra se asiente. Después de sembrar el árbol, haga una trinchera alrededor del éste para estimular la penetración de agua durante la siembra y su desarrollo.

5. Añada camada o abono orgánico en forma circular como (generalmente de 3 pies de diámetro) alrededor del árbol.
6. Dependiendo del tamaño del árbol y las condiciones del área, se recomienda anclar el árbol utilizando estacas. Esto es beneficioso para el árbol porque le ofrece apoyo mientras que sus raíces se establecen. Al anclar las estacas debe permitir movimiento al árbol. Una vez que el árbol esté establecido remueva las estacas y las guías de metal. Si no son removidas, cuando el árbol crece éstas pueden cortar el tronco y eventualmente matar al árbol.

## Mantenimiento

Durante los primeros dos años sobre todos después de una semana de tiempo muy caliente, observe el árbol para ver si tiene indicios de pérdida de humedad. Si nota

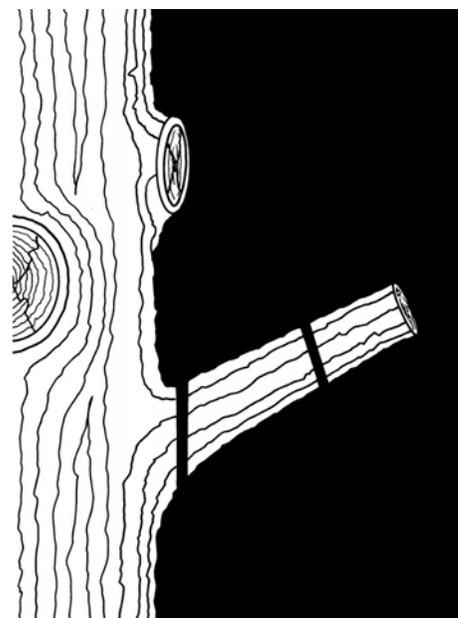


*Poda impropio: Haciendo poda de una rama desde arriba hacia abajo en una sola operación frecuentemente causa desgarres de la corteza. Estos desgarres acumulan humedad que causa pudrición. Estos tocónes no forman los callos necesarios.*

hojas marchitas o suelo duro y con grietas, riegue el árbol lentamente dejando que la tierra absorba el agua. Esto ayuda al desarrollo de raíces profundas. Mantenga el área debajo del árbol con camada o alguna cubierta vegetativa.

Algunas especies de árboles de hoja perenne necesitan protección contra el viento y el sol del invierno. Se recomienda un buen riego en el otoño antes de que la tierra se congele. Existen algunas soluciones en atomizadores para evitar que el follaje se seque durante el invierno. Usualmente la aplicación de fertilizantes no es necesaria para árboles recién sembrados. Dependiendo de los suelos de las condiciones de crecimiento, el uso de fertilizantes es más beneficioso más adelante.

Los árboles jóvenes necesitan protección contra ratones, fracturas quemaduras del sol, las podadoras de hilo, y cortadoras de césped. Ratones y conejos frecuentemente hacen cortes anulares alrededor de la cor-



*Poda correcta: Un callo circular (arriba) se forma sobre un buen corte vertical. Primero corte las ramas para remover el peso haciendo un corte inicial, de abajo hacia arriba. Entonces corte el tocón también de abajo hacia arriba.*

teza del tronco del árbol. Los tejidos que transportan los nutrientes al árbol están localizados debajo de la corteza. Los árboles con los cortes anulares muchas veces se mueren cuando llega la primavera. Las podadoras de hilo también pueden causar anillas. Para evitar anillas se recomienda que proteja el tronco del árbol con algún tipo de barrera plástica o una pequeña verja de madera.

Las fracturas se forman en el invierno al lado que recibe el sol y que se expande mucho más rápido que el lado sombreado. Las quemaduras del sol ocurren cuando un árbol joven es de repente trasplantado de la sombra a pleno sol. El uso de cubiertas claras puede proteger el tronco de las quemaduras del sol.

## Poda

Usualmente los árboles recién sembrados no necesitan ser podados. Como el árbol crece es las ramas más cercas de la tierra

deben ser podadas para proveer espacio para caminar, o para remover chupones brotando del tronco o ramas dañadas o muertas. Se poda árboles grandes para permitir que más luz solar entre a través del follaje. Las ramas pequeñas pueden ser removidas fácilmente con tijeras para podar. Las ramas grandes deben ser podadas con una sierra de cadena. Todos los cortes deben ser verticales. Esto permite que el árbol se cure pronto sin el uso de selladores. Se debe hacer las podas mayores tarde en el invierno o temprano en la primavera. Durante estas épocas el árbol tiende a gotear savia a través de la planta. Esto es saludable y evita la invasión de muchos organismos que causan enfermedades. No se debe podar fuertemente tarde en el verano o en el otoño porque esto reduce la capacidad del árbol para resistir los efectos del invierno. Remover ramas grandes puede ser peligroso. Si usted tiene alguna duda sobre su habilidad de podar el árbol correctamente, contacte a un profesional con el equipo adecuado.

En ninguna circunstancia no se debe desmochar un árbol. Esto ruina la forma natural del árbol, aumenta su susceptibilidad a enfermedades, y resulta en ángulos de horquilla estrecha (el ángulo entre el tronco y la rama). Los ángulos de horquilla estrecha son débiles y más susceptibles a daños por viento e hielo. Si un árbol grande requiere una reducción substancial de tamaño o de altura, consulte con un arborista profesional. Hay otros métodos para remover selectivamente las ramas grandes sin sacrificar la salud o la belleza del árbol.

### En la finca

La siembra de árboles y el rompevientos disminuye el viento y provee albergue y comida para la fauna.

La siembra de árboles alrededor de los campos y las estructuras en las fincas sirve para:

- (1) reducir la velocidad de vientos fuertes,
- (2) ayuda a atrapar las partículas

de polvo, evitando que éstos sean añadidos a la contaminación (smog) sobre áreas urbanas, (3) provee alimento y albergue para la fauna, (4) dan sombra a los animales y a las cosechas en campos abiertos y (5) sembrado al lado de las carreteras reduce el amontonamiento de nieve en ellas.

El Servicio de Conservación de Recursos Naturales, National Association of Conservation Districts, y Wildlife Habitat Council le exhortan a participar en el “Programa de Conservación en su Patio”.

Para participar ponga en acción cualquiera de las sugerencias en las 10 hojas informativas de esta serie: Camadas (Mulching), Composta, Conservación de Agua, Estanque de Agua en su Patio, Hábitat para la Fauna, Humedales, Manejo de Nutrientes, Manejo de Pestes, Siembra de Árboles y Terrazas.